

德州首府新聞

March, 2018
2018年3月刊

TEXAS CAPITAL NEWS™

Since 1991
(第324期)

奧斯汀唯一華裔報刊 感恩相守二十七載

「春天來啦！」

一起來體驗奧斯汀的春季吧！

小編為您推薦10個奧城戶外樂趣

Spring

大華超市

3月10日盛大開業



三月刊

奧斯汀第一選擇
房地產買賣 / 投資公司



華奧地產
REAL Capital Group
& Austin 360 Home

歡迎來電諮詢
(512)293-1856

地產投資
Capital Investment

地產經紀
Brokerage Service

物業管理
Property Management

資深地產投資顧問
CEO & 董事長
Real Capital Group
Austin 360 Home
國際註冊房地產投資
分析師 (CCIM)
註冊國際房地產專家 (CIPS)

- 奧斯汀亞裔商會董事 (GAACC)
- 奧斯汀中華聯誼會理事 (CSA)
- 奧斯汀華盟副主席 (ACAN)
- 奧斯汀亞裔美國人
資源中心董事 (AARC)
- 亞太公共事務聯盟副主席 (APAPA)
- 奧斯汀房地產商業論壇創始人

袁琳
Lynn Yuan

微信: yuanlynnlin
電話: 512-293-1856

郵箱: lynn@realholdingsllc.com
網址: www.realholdingsllc.com

www.Austin360Home.com

地址: 13284 Pond Spring Road, Suite 202
Austin, TX 78729



東方遺珍
Oriental Heritage, Inc

中國古董收購會
奧斯汀地區舉辦2天

日期: 3/9(星期五), 3/10(星期六)
9:00am---6:00pm
地點: The Westin Austin at the Domain
Verbena 会议厅
11301 Domain Dr., Austin, TX 78758

請撥打我們免費顧客熱線: 1-800-575-5583。亦可把藏品照片發送到我們的郵箱: info@orientalheritageinc.com。您也可以直接把藏品帶到我們的收購會(無需預約)。我們提供免費評估。如果您有古董珍品而不方便親自攜帶,可與我們預約,我們的工作人員會親臨貴府上門拜訪。

東方遺珍 (Oriental Heritage, Inc) 是加州正式註冊, 專業投資高品質中國古玩藝術品的公司, 在中國最富裕的地區上海、北京、浙江等地設有分公司。我們擁有一直經驗豐富的古玩藝術品投資鑑賞團隊, 聘用了一流的中國文物審鑒專家顧問, 與中國大型的投資集團公司合作, 資金實力雄厚, 專門徵集收購高品質, 高層次, 具有深厚中華文化底蘊的古玩藝術品。詳情可瀏覽公司網站<http://www.orientalheritageinc.com>

高價收購中國古董及藝術品 / 免費評估 / 當場付款



清乾隆粉開光壁瓶\$100,000收購



清早期銅爐\$25,000收購



清乾隆白玉碗\$50,000收購



明永樂鎏金佛像\$150,000收購



張大千潑墨山水\$200,000收購



齊白石壽桃\$150,000收購

收購範圍:
瓷器, 玉器, 古代及近代書畫,
銅器, 竹木雕,
景泰藍, 剔紅漆器, 文房用品及其他的工藝品。

公司顧問團隊:

- 葉佩蘭: 著名陶瓷鑒定專家, 故宮博物館研究員, 陶瓷組組長。中央電視台《鑒寶》欄目特邀專家。
- 單國強: 著名陶瓷鑒定專家, 故宮博物館研究員, 宮廷部主任。中央電視台《鑒寶》欄目特邀專家。
- 劉靜: 著名雜項鑒定專家, 故宮博物館研究員, 中央電視台《鑒寶》欄目特邀專家。
- 高阿申: 著名瓷器青銅器鑒定專家, 上海收藏協會副會長, 中央電視台《藝術品投資》欄目特邀專家。

戊戌年

驚

蟄

陽曆時刻：三月五日

陰曆日期：正月(小)十八



戊戌年

春

分

陽曆時刻：三月二十一日

陰曆日期：二月(大)初五

驚蟄簡介

驚蟄，是24節氣中的第三個節氣。每年3月5日或6日，太陽到達黃經345度時即為驚蟄，這時氣溫回升較快，漸

有春雷萌動，驚蟄的意思是天氣回暖，春雷始鳴，驚醒蟄伏於地下冬眠的昆蟲。蟄是藏的意思。

驚蟄習俗

中國的民間傳說白虎是口舌、是非之神，每年都會在這天出來覓食，開口噬人，犯之則在這年之內，常遭邪惡小人對你興波作浪，阻撓你的前程發展，引致百般不順。大家為了自保，便在驚蟄那天祭白虎。

紙老虎的嘴上，使之充滿油水，不能開口說人是非。

所謂祭白虎，是指拜祭用紙繪製的白老虎，紙老虎一般為黃色黑斑紋，口角畫有一對獠牙。拜祭時，需以肥豬血餵之，使其吃飽後不再出口傷人，繼而以生豬肉抹在

驚蟄象徵二月份的開始，會平地一聲雷，喚醒所有冬眠中的蛇蟲鼠蟻，家中的爬蟲走蟻又會應聲而起，四處覓食。所以古時驚蟄當日，人們會手持清香、艾草，熏家中四角，以香味驅趕蛇、蟲、蚊、鼠和霉味，久而久之，漸漸演變成不順心者拍打對頭人和驅趕霉運的習慣，亦即“打小人”的前身。

驚蟄養生

驚蟄時節飲食起居應順肝之性，助益脾氣，令五臟和平。宜多吃富含植物蛋白質、維生素的清淡食物，少食動物脂肪類食物。可多食鴨血、菠菜、蘆薈、水蘿蔔、苦瓜、木耳菜、芹菜、油菜、山藥、蓮子、銀耳等食物。

由於春季與肝相應，如養生不當則可傷肝。現代流行病學調查亦證實，驚蟄屬肝病的高發季節。此外，諸如流感、流腦、水痘、帶狀皰疹、流行性出血熱等在這一節氣都易流行爆發，因此要嚴防此類疾病。

春分簡介

春分是從每年的3月20日(或21日)開始至4月4日(或5日)結束。春分，每年公曆3月20或21日，太陽到達

黃經0度(春分點)時開始。這天晝夜長短平均，正當春季九十日之半，故稱“春分”。

春分習俗

1. 豎蛋：春分成了豎蛋遊戲的最佳時光，故有“春分到，蛋兒俏”的說法。
2. 吃春菜：“春分吃春菜”。“春菜”是一種野苜蓿，鄉人稱之為“春碧蒿”。逢春分那天采回的春菜一般家裡與魚片“滾湯”，名曰“春湯”。
3. 送春牛：春分隨之即到，其時便出現挨家送春牛圖的。其圖是把二開紅紙或黃紙印上全年農曆節氣，還要印上農夫耕田圖樣，名曰“春牛圖”。
4. 粘雀子嘴：春分這一天農民都按習俗放假，每家都要吃

湯元，而且還要把不用包心的湯元十多個或二三十個煮好，用細竹叉托著置於室外田邊地坎，名曰粘雀子嘴，免得雀子來破壞莊稼。

5. 春祭：二月春分，開始掃墓祭祖，也叫春祭。掃墓前先要在祠堂舉行隆重的祭祖儀式，殺豬、宰羊，請鼓手吹奏，由禮生念祭文，帶引行三獻禮。

6. 祭日：在周代，春分有祭日儀式。此俗歷代相傳。清潘榮陞《帝京歲時紀勝》：“春分祭日，秋分祭月，乃國之大典，士民不得擅祀。”

春分養生

由於春分節氣平分了晝夜、寒暑，人們在保健養生時應注意保持人體的陰陽平衡狀態。

保持機體功能協調平衡的膳食，禁忌偏熱、偏寒、偏升、偏降的飲食誤區，如在烹調魚、蝦、蟹等寒性食物時，其原則必佐以蔥、姜、酒、醋類溫性調料，以防止本菜餚性寒偏涼，食後有損脾胃而引起脘腹不舒之弊。

在此節氣的飲食調養，應當根據自己的實際情況選擇能夠



奧斯汀，德州（2018年2月）- 全美領先亞洲超市品牌大華超級市場近日宣布旗下奧斯汀分店將於3月10日正式開業。為慶祝開業，奧斯汀分店準備了多重促銷以及豐富禮品敬候所有顧客光臨。屆時，店內外還將設有現場樂隊演奏、DJ音樂串燒，舞獅秀等老少咸宜的趣味活動。

目前，大華超市旗下共計46間分店，橫跨東西兩岸。奧斯汀分店將是北美第47間分店，屬德州第6間，及德州首府的第一間分店。該分店位於 North Lamar Blvd. 與 Airport Blvd交界處，面積達33,090平方尺。作為德克薩斯州最新旗艦店，奧斯汀分店引用創新設計理念，旨在為客人打造舒適購物環境，並囊括生鮮商品區、雜貨商品區、烘焙坊、亞洲美食餐廳，等不同功能購物板塊。近年來，隨著當地居民對亞洲美食及生活用品的需求不斷提升，大華超市將致力為客人提供“一站式”消費體驗，滿足口感與質感的雙重享受。

分店地址位於6929 Airport Blvd, TX 78752，營業時間每週一至週日，早9點至晚9點。更多相關資訊，歡迎致電大華超市客服熱線1-800-600-8292或瀏覽官方網站www.99ranch.com



關於大華超市
大華超市成立於1984年，並成立了第一家分店於加州西敏市(及小西貢)。在忠實消費者及勤奮員工的支持下，大華已經發展成為美國最大的亞裔連鎖超市，有超過45家分店分佈在加州、內華達州、德州和華盛頓州， 俄瑞崗州和新澤西州。

(大華超市授權TCN獨家報道，轉載請聯系TCN)

奧斯汀分店提供多語種服務，店內設計前衛大方，貨架陳設鱗次櫛比：在這裡，客人不僅可以買到來自當地農場的新鮮商品，還可以採購由世界各地進口的豐富美食。深受喜愛的熱銷商品種類包括生猛海鮮、品質肉類、來自當地或亞洲的新鮮蔬果、南北雜貨、等等。客人還可以在亞洲烘焙坊購買新鮮出爐的麵包、口味純正的奶茶；或是在亞洲美食餐廳享用別具風味的餐點。物美價廉，不容錯過！

Austin, TX (February, 2018) - The leading Asian grocer, 99 Ranch Market, announced that its first and newest location in Austin, TX has scheduled its grand opening on March 10th, 2018. In celebration of its opening, the Austin store has lined up attractive sales and desirable giveaways for customers. In addition, 99 Ranch Market scheduled live band, DJ, lion dance performances, and other family friendly activities during its grand opening weekend.

over 15,000 product items. Some best-selling categories include live seafood, premium meat, fresh and exotic produce items, popular Asian snacks, which are either produced locally or imported from around the world. In addition, the Austin store offers our customers convenience by providing daily-baked pastries, refreshing boba milk tea, and authentic Asian cuisine at the in-store bakery and hot deli area; all at competitive prices.

This 33,090 square feet store lands along North Lamar Blvd. and Airport Blvd; it is also set to become the new flagship store of The Lone Star State. 99 Ranch Market currently serves 46 diverse communities from coast to coast. Thus, the Austin store will be the 47th store in the nation and the 6th store in Texas.

The store address is 6929 Airport Blvd, TX 78752. The store operates Monday to Sunday from 9am to 9pm. For more information, please contact 99 Ranch Market customer service hotline 1-800-600-8292 or visit our website at www.99ranch.com

With the rapid growing demand of Asian products and lifestyle in the local communities, the store strives to become the one-stop shop to fulfill customers' needs, satisfy customers' tastes, and enhance customers' shopping experiences. In order to achieve this, the Austin store features multi-language customer service, modern interior design and well-organized shelves filled with

About 99 Ranch Market
99 Ranch Market was established in 1984, with its first store in Westminster (Little Saigon), California. With the support of our loyal customers and hardworking employees, we have grown to become the largest Asian supermarket chain in the United States, with 45 plus store locations in California, Nevada, New Jersey, Oregon, Texas, and Washington State.



Freshness Coming Your Way

Your favorite destination for Asian Foods since 1984

3/10/18

6929 Airport Blvd, Austin, TX 78752  1-800-600-TAWA

★ 奧斯汀三月精彩活動 ★



第89屆ABC風箏節

地址：Zilker公園

全國最古老的風箏節，有數百個風箏，可供所有年齡段的人免費參加；風箏飛行比賽，食物，遊戲等等一應俱全。



SXSW®音樂，電影和互動會議和音樂節

地址：各種地點

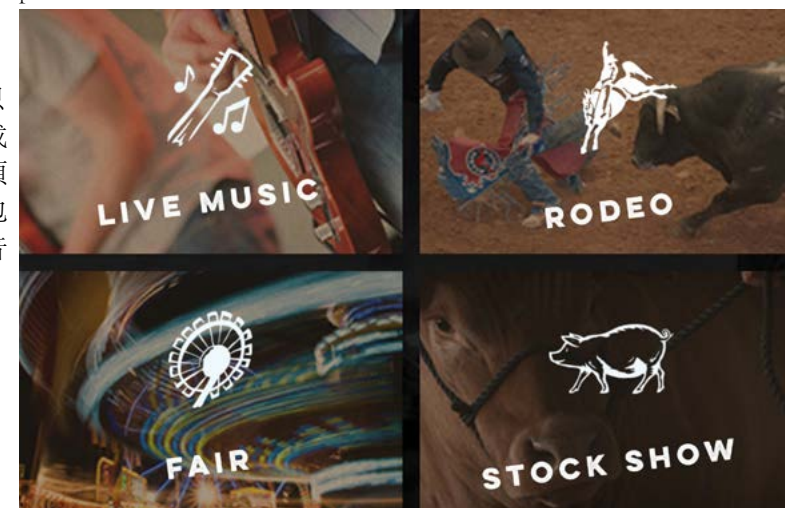
奧斯汀會議中心和50多個場館接待了來自世界各地的著名電影製作人，音樂家和多媒體藝術家，在這一國際公認的活動中聚集展示音樂，電影和互動媒體。



Rodeo奧斯汀斗牛

地址：Travis county expo center

多年來，Rodeo奧斯汀已經從一場以16只動物為特色的節目成長為奧斯汀舉辦的頂級鬥牛賽事之一，包括職業賽事，日常音樂會，家畜秀等等。



聖帕特里克節日

地址：Jourdan-Bachman先驅農場

這個一年一度的家庭參與的慶祝愛爾蘭節日。來享受真正的凱爾特音樂和舞蹈，愛爾蘭語言工作坊，最好的愛爾蘭進口食物和最瘋狂的慶祝方式！



世界高尔夫锦标赛 – 戴尔科技冠名赞助

地址：奥斯汀乡村俱乐部

世界高尔夫锦标赛-戴尔科技冠名赞助將於3月份返回歷史悠久的奧斯汀鄉村俱樂部，帶來全球前64名高爾夫球手-包括去年的冠軍Dustin Johnson和德克薩斯州本土的Jordan Spieth。錦標賽將包括16個四人組的選手進行循環賽。



奧斯汀城市音樂節

地址：Auditorium Shores

超過15,000名音樂狂歡者聚集在Lady Bird Lake的Auditorium Shores上，欣賞奧斯汀唯一以R&B，新靈魂和嘻哈音樂為主題的音樂節。



Asia House

• **Location:** Austin Central Library
Special Event Center
710 W. César Chávez St
Austin, TX, 78701

• **Date/Time Information:** March 10, 2018
7:00 PM - 9:00 PM CST

• **Contact Information:** Arisa Mitsunaga: amitsunaga@austinasianchamber.org

• **Fees/Admission:** \$25 per person

• **Event Description:**

It's time for Asia House during SXSW! We are hosting international guests from Asia; tech firms, musicians as well as our global partners. We invite you to come and meet with these guests, show them some Texas hospitality and explore doing business with them.

Invited guests include tech firms and partners from Japan, Korea, Taiwan, India and Indonesia.

Last day to RSVP is Friday, March 9

*Please use entrance on W. César Chávez St as other parts of the library will be closed.

**The Central Library features limited underground parking. The entrance for parking is on West Avenue. Parking will not be validated.

BBasics on Hiring and Terminating

• **Location:** Asian American Resource Center
Conference Room
8401 Cameron Road
Austin, TX 78754

• **Date/Time Information:** March 27, 2018
10:00 AM - 11:00 AM

• **Contact Information:** Jean Zou: jzou@austinasianchamber.org

• **Fees/Admission:** Free, Register to attend

• **Event Description:**

When a small business does well, it often means that it can begin to add talent and alleviate some of the labor burden on its founders. And unfortunately, sometimes the fit isn't right and employers need to let people go. The entire hiring and firing process is strictly regulated by the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC). This session will cover the do's and don'ts on conducting an interview or termination without running afoul of the law.

GAACC member Vienna Lewis of 360 HR Consultants is our speaker. She is an innovative HR business partner with a proven record of building partnerships and charting strategies for businesses to meet and exceed their goals. Vienna has 10 years of experience in employee relations, talent acquisition, technology implementation and more.

Our BBasics series of workshops covers fundamental information for running a successful enterprise. It is FREE to attend but please register to reserve your spot.

德州首府新聞

TEXAS CAPITAL NEWS™ Since 1991

奧斯汀唯一華裔報刊
感恩相守近三十載

Premier Chinese Magazine
Gateway to Austin Chinese Community!

《德州首府新聞》創立於1991年，每月出刊。歷經將近30年的培植，該品牌深入人心。《德州首府新聞》是奧斯汀唯一發布華人商家動態的新聞雜誌。其宗旨是為社區服務，作為溝通東西放文化的橋樑。
Texas Capital News was founded in 1991 and published monthly. After almost 30 years of cultivation, the brand has been adopted by the people. Texas Capital News is the premier Chinese magazine in Austin. Business Networking and Austin Living. Our vision is to connect and bond with the Austin Asian community.

FREE PICKUP LOCATION

- ▶ Aisa Market: 8650 Spicewood Springs Rd #115, Austin, TX 78759
- ▶ MT Market: 10901 N Lamar Blvd G, Austin, TX 78753
- ▶ Julie's noodles: 8557 Research Blvd #110, Austin, TX 78758
- ▶ Asian America Resource Center: 8401 Cameron Rd, Austin, TX 78754
- ▶ Hyde Park Baptist Church: 3901 Speedway, Austin, TX 78751



投稿給我們

SUBMISSIONS



添加我們的微信每週更新

ADD US ON WECHAT
FOR WEEKLY UPDATES

WECHAT



新聞資訊
News Event



生活指南
Lifestyle



商家服務
Business
Networking



交流平台
Austin Living

WWW.TEXASCAPITALNEWS.ORG
ADDRESS: 13284 POND SPRINGS ROAD, SUITE 202
AUSTIN, TX 78729



CALL OR EMAIL US TODAY
512-688-6606
TCN@REALHOLDINGSLLC.COM
FOR ADVERTISING INQUIRY

歡迎來電諮詢
(512)293-1856



華奧地產
REAL Capital Group
& Austin 360 Home

商用地產
Commercial Real Estate

TRUST



袁琳
Lynn Yuan
資深地產投資顧問



個人微信
yuanlynnlin



寫字樓 Office



高級公寓 Apartment



酒店 Hotel



餐飲 Restaurant



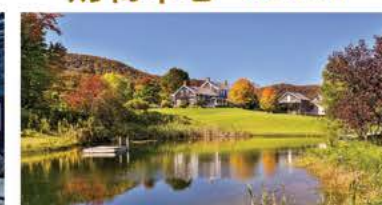
購物中心 Retail



別墅區 Multifamily



工業地產 Industry



土地農莊 Farm

電話: 512-293-1856
郵箱: lynn@realholdingsllc.com
網址: www.realholdingsllc.com
www.Austin360Home.com

地址: 13284 Pond Spring Road, Suite 202
Austin, TX 78729



奧斯汀商會

The Greater Austin Chamber of Commerce focuses on how the Austin Region works. We serve as the voice of business for 2,800 organizations representing a combined workforce of about 330,000 employees throughout Central Texas. Our mission is to provide leadership that facilitates the creation of a prosperous regional economy and effective advocacy for members.

大奧斯汀商會專注於奧斯汀地區的工作情況。我們代表了在整個德克薩斯州中部2800個組織中約33萬名員工的聲音。我們的使命是提供有利於創造繁榮的區域經濟和有效提高會員的領導力。



Direct-to-College Plan

DIRECT-TO-COLLEGE ACHIEVEMENT PLAN

The Direct-to-College Achievement Plan, or DTC70, is the first multi-chamber, multi-school district, multi-business compact to commit to enroll 70% of the Class of 2017-2018 directly in higher education.

直通大學的成果計劃

直通大學成果計劃 (DTC70) 是第一個集合多個學校，多個學區，多個業務的計劃，致力於將2017-2018年70%的課程直接放入高等教育中。

20+ business and education leaders signed a comprehensive agreement to resource and accomplish the DTC70 goal. The Chamber and business leadership committed to:

20多位商業和教育領導人簽署了這份全面的資源協議來共同完成DTC70目標。商會和商界領袖承諾：

- Identify the strategies which increase college going rates;
- Coordinate marketing and efforts to help families complete the college financial aid process;
- Advocate for policies which support DTC70 goals;
- Communicate, track and recognize ISD/partner progress on DTC70 goals on a monthly/bi-weekly basis.

- 確定提高大學出勤率的策略;
- 協調營銷並努力幫助家庭完成大學財務援助流程;
- 倡導支持DTC70目標的政策;
- 每月/每兩週就DTC70目標進行溝通，跟踪和認可ISD /合作夥伴進展。

Nine school districts commit to:

九個學區致力於：

- Set college readiness and direct-to-college enrollment targets to meet a 70% DTC rate for Class of 2016;
- Review student-to-counselor ratios to improve college/career guidance and support college enrollment for students;
- Add activities needed for college/career enrollment. curriculum K-12 courses;
- Make student data more accessible to counselors to advise students.
 - 設置準備大學和直通大學的入學目標，以滿足2016級70%的DTC;
 - 審查學生與輔導員的比例，以改善大學/職業指導，並幫助學生入學;
 - 添加大學/職業招生所需的活動。設置K-12課程;
 - 讓諮詢員更方便地向學生提供學生數據。

ACC committed to:

- Provide college readiness, college application support, financial aid support to ISD partners and students;
- Share key college-going data with counselors to target college transition support to students;
- Explore establishing a permanent college support center at ACC's Highland Mall Campus or other central location;
- Help prepare high school teachers to teach dual credit courses on high school campuses

ACC致力於：

- 為ISD合作夥伴和學生提供大學預備，大學申請支持，財政援助支持;
- 與輔導員分享關鍵的大學數據，以便為學生提供大學轉型支持;
- 在ACC的Highland Mall校園或其他中心位置建立一個永久性大學支持中心;
- 幫助高中教師準備在高中校園中開設雙學分課程

PARTNERS / 合作夥伴

- Texas Capital News 德州首府新聞
- Austin Board of Realtors
- Bazaarvoice
- Brookfield Residential
- Husch Blackwell
- UFCU
- Williamson County Board of Realtors
- Austin Chamber
- Round Rock Chamber
- Greater Austin Hispanic Chamber
- Greater Austin Black Chamber
- Austin Asian Chamber
- Austin ISD
- ACC
- Hutto ISD
- Leander ISD
- Pflugerville ISD
- Round Rock ISD

College Insight Financial Aid

Remember, it's helpful to bring the documents listed below, if applicable to you:

List of colleges and/or universities the student is interested in attending. [Click here to add colleges to your profile.](#)

Student/Parent Driver's License number and Social Security number

Student/Parent Alien Registration card, if student is a legal permanent resident

All Student/Parent/Guardian tax return documents for 2016

If you don't have all the documents listed above, don't worry. Our trained experts and volunteers will help you fill out your application and give you a list of next steps.

When: Saturday, March 3, 2018 8:30 AM - 12:30 PM

Where: East Side Memorial High School

Location Details: East Side Memorial High School
1012 Arthur Stiles Rd, Austin, TX 78721

When: Monday, March 5, 2018 6:00 PM - 8:00 PM

Where: Round Rock High School

Location Details: Library
201 Deep Wood Dr, Round Rock, TX 78681

When: Wednesday, March 7, 2018 5:00 PM - 7:00 PM

Where: Lanier High School

Location Details: Library
1201 Payton Gin Rd, Austin, TX 78758

When: Thursday, March 8, 2018 12:00 PM - 4:00 PM

Where: Workforce Solutions North Office

Location Details: Workforce Solutions
6505 Airport Blvd., Ste. 101 - Pecos Room.

When: Thursday, March 8, 2018 6:00 PM - 8:00 PM

Where: Reagan High School

Location Details: Tech Building
7104 Berkman Dr, Austin, TX 78752

主編地帶

Editor in Chief Zone



親愛的讀者朋友們，我是德州首府新聞主編FANFAN。

首先，謝謝大家對《德州首府新聞》的支持！感恩！

在這裏，FANFAN有個好消息與大家分享！

我們德州首府新聞推出「主編推薦」欄目。每期雜誌，主編將精選奧斯汀各種“有名的景點”，“有趣的活動”，“好玩的地方”，“好吃的飯店”，“特別的美食”，“好看的電影”，“好聽的音樂”等等精彩的內容推薦給大家。也歡迎各位達人們集思廣益，踴躍投稿。您的文章一旦選中，不但將刊登在我們雜誌上，還將在我們微信平台上推送給大家，您更將收到驚喜小禮物哦！

我們的投稿截稿時間為每月20日，妙語連珠妙筆生輝的您一定不要錯過哦！

主編郵箱：fan@realholdingsllc.com
主編微信：halloween0501



春天終於來了！讓我們隨著春的脚步在奧斯汀尋找戶外樂趣。從公園野餐到風景優美的游泳洞和美妙的活動，你會發現我們的小鎮是如何充分利用這個陽光季節。將這10個春季必須知道的戶外娛樂方式放在你的奧斯汀找樂趣名單上。



早晨的風車和矢車菊(藍帽子花).Rob Greenbon拍攝

1. 出門看野花去。

位於奧斯汀西南部的Lady Bird Johnson野花中心在花園和自然小徑上展示了650種德克薩斯州本土植物物種。或者可以去德克薩斯山村一日遊，那裡的草地和山谷每年春天都會湧入一片明亮的矢車菊(藍帽子花)的彩色地毯。一定要在具有悠久歷史的Fredericksburg停下來，參觀Wildseed Farms，這是一個私人家族擁有的野花農場。在被稱為“德克薩斯州的矢車菊之都”的Burnet中，與巨大的矢車菊一起自拍。參加4月13日至15日的年度矢車菊節，該節日將有現場音樂，遊行和野花秀。

2. 在下雨天也有趣。

不要讓春季充沛的雨水毀了你在奧斯汀的美好時光。購物在時尚的西區第六區。在那裡你可以在BookPeople的書架上暢遊，翻閱罕見的黑膠唱片，在Waterloo唱片店體驗店內表演，並在Whole Foods Market旗艦店品嚐一杯葡萄酒。或者坐進劇院座位，在AFS劇院、阿拉莫Drafthouse電影院或紫羅蘭Crown欣賞藝術律動。

3. 在游泳處濺起水花。

Barton Creek Greenbelt的Twin Falls和Sculpture Falls地區是當地的秘密地點。徒步約半英里，你會發現Twin Falls，它以其輕緩的淺水河流和岩石地區而聞名。進一步遠行一英里，然後到達另一個隱藏的寶石水坑Sculpture Falls。



【主編推薦】

Recommend

「春天來啦！」 一起來體驗奧斯汀的春季吧！ 小編為您推薦10個奧城戶外樂趣

致謝奧斯汀美食+葡萄酒節。

4. 參加大型的春季活動。

最令人興奮的活動在奧斯汀的春天舉辦。在3月9日至18日舉行的SXSW®Music, Film and Interactive Conferences and Festivals期間，來自世界各地的電影製作人，音樂家和多媒體藝術家聚集在奧斯汀。3月10日至24日的Rodeo Austin舉辦10場職業牛仔競技比賽，並舉辦公平和音樂會。4月18日至21日舉辦的Moontower喜劇節將世界各地最滑稽，最有趣的漫畫帶到奧斯汀舞台。4月18-22日舉辦的Fusebox Festival是一個混合藝術節，慶祝冒險劇院，舞蹈，電影，音樂，文學和視覺藝術。來自全國各地的一些最熱門的廚師和釀酒師在4月27日至29日舉行的奧斯汀美食+葡萄酒節期間將創造令人難忘的美食體驗。在5月5日至6日舉行的胡桃街春節期間，第六街會變成一個生動的藝術博覽會。西奧斯汀工作室之旅，於5月13日至14日和20日至21日的周末舉行，是通過奧斯汀藝術家工作室和畫廊的自我導覽。

5. 探索必看的博物館展品。

Blanton藝術博物館最近推出了新的永久性展覽Ellsworth Kelly: Austin，一個2715平方英尺的石頭建築，擁有輝煌的彩色玻璃窗和圖騰木雕。看到國際知名的中國藝術家艾未未在Waller Creek Delta和The Contemporary Asutin的貝蒂和在Laguna Gloria的Edward Marcus雕塑公園的

驚人戶外裝置，坐落在奧斯汀湖畔。

6. 在奧斯汀湖上露天用餐。

有幾家餐廳沿奧斯汀湖設有碼頭，其中包括莫扎特的咖啡烘焙店，Mozart's Coffee Roasters一個俯瞰湖泊的令人難以置信的陰涼天井；Hula Hut餐廳是一家提供碼頭餐飲的低調墨西哥餐廳；Abel's on the Lake，是一家餐廳兼酒吧，提供水上酒吧食物。



阿姆洛夫。Uma工作室攝影

7. 在公園野餐。

Zilker公園是一個佔地360英畝的綠洲，Zilker公園是Zilker Hillside劇院舉辦節日和免費音樂的場所，也是Zilker植物園，Umlauf Sculpture Garden & Museum和Barton Springs Pool的所在地。這是一個春季的游泳點，也觀賞自然的景點。

8. 徒步登山，觀看孔雀。

奧斯汀的春天很漂亮，所以你會想找到漂亮的拍照地點。前往Pennybacker大橋，享受完美的360度日落捕捉，徒步攀登Mount Bonnell的平緩斜坡，俯瞰湖泊

或在Mayfield Park觀看他們著名的孔雀。

9. 在食品卡車和農貿市場找到新鮮的食物。

在野餐時，食物拖車公園提供大量的野餐桌和Hey Cupcake提供的必吃的食物！還有The Mighty Cone。然後在周六在Republic Square公園舉行的SFC Farment's Market Downtown逛逛自製美食和美食小吃。



SFC Farmers Market公園裡的瑜伽。照片由Downtown Austin Alliance提供。

10. 在戶外活動。

在Barton Creek Greenbelt和Sanctuary Yoga練習瑜伽和徒步行走，讓您的樂趣倍增。或者沿著在Lady Bird湖上的枝葉茂盛的10英里Ann and Roy Butler Hike-and-Bike Trail穿上頭盔和自行車，沿著波光粼粼的水域欣賞奧斯汀天際線的美景。

(文章版權歸原作者，TCN翻譯整理)

Grand Opening



3/10
2018

6929 AIRPORT BLVD, AUSTIN, TX 78752 1-800-600-TAWA 9:00AM - 9:00PM

3/10 & 3/11 ONLY

RECEIVE \$2 OFF COUPON \$2 折價券

FOR **Asian GOURMET KITCHEN** 使用日期 **REDEMPTION TIME 3/12-3/18/18**

WITH EVERY \$30 PURCHASE IN STORE 消費每\$30可獲贈一張亞洲美食餐廳 & BF烘焙坊

With minimum purchase of \$30 each transaction. Not including alcohol, tobacco, lottery, gift card product purchase. Pre-tax. Coupon itself doesn't have any cash value.

SAT 3/10

FIRST 100 CUSTOMERS
GET A **FREE**
GOODIE BAG

前100名顧客
免費領取
福袋一份



龍利魚片 SWAI BASA FILLET

4.99
/PK
2 LBS



墨西哥大明蝦 20/30 H/O SHRIMP

5.99
/LB



越南鰵魚排 SWAI HLS WHOLECUT STEAK

3.99
/PK
2 LBS



大金鯧魚 GOLDEN POMPANO

2.99
/LB



新鮮土雞 BROWN CHICKEN

8.88
/EA



冷凍鴨 DUCK FROZEN

1.68
/LB



冷凍五花肉 PORK BELLIES

2.28
/LB



牛花腱 BEEF SHANK BONELESS

2.88
/LB



東之味長春香米
ASIAN TASTE JASMINE RICE 25LBS

15.98
/EA



三蟹魚露
THREE CRABS FISH SAUCE

2.98
/EA



李錦記舊庄蠔油
LKK PREMIUM OYSTER SAUCE OLD BRAND

2.88
/EA



EGG-LANDS BEST ORGANIC
LARGE BROWN EGG

2.99
/EA



義美蔥油餅
I MEI FZ PANCAKE GRN ONION WAFFLE

2.19
/EA



鑄鋁不沾淺湯鍋附鍋蓋4.8L大理石紋
NEOFLAM CAST ALUM NON STICK LOW COVERED

29.98
/EA+TX



中筋麵粉
DAEHAN WHEAT FLOUR

2.5
FOR



農心蝦條
NONGSHIM SHRIMP
CRACKER JUMBO-PACK

3.28
/EA



維他奶/菊花茶/檸檬茶
VITA SOY REG./CHRYSANTHEMUM TEA/LEMON TEA

2.5
FOR



印尼撈麵
INDOMIE FRIED NOODLE

8.88
/CS

Grand Opening Sale 3/10-3/14 2018



黃芒果 YELLOW MANGO

7.99
/CS



青江菜 BABY BOY CHOY

39¢
/LB



墨西哥木瓜 MEXICAN PAPAYA

79¢
/LB



菠蘿蜜 JACK FRUIT

69¢
/LB



新鮮山藥 NAGAIMO

2.99
/LB



有機杏鮑菇 ORGANIC KING
OYSTER MUSHROOM

1.69
/PK
300 G



韓國新高梨 BROWN/SHINKO
PEAR(KOREAN)

1.49
/LB



大紅蘋果 LARGE RED APPLE

49¢
/LB

買一送一 BUY 1 GET 1 FREE

任意挑選 MIX & MATCH



葡式蛋塔
BF PORTUGUESE
EGG TART

2.25
/EA



蛋糕甜甜圈-原味/黑絲絨/綠茶(4顆裝)
CAKE DONUTS-PLAIN/DOUBLE
CHOCOLATE/MATCHA(4EA/PK)

2.599
FOR



菜肉包/叉燒包
STEAMED PORK VEGGIE BUN
/STEAMED BBQ PORK BUN

4.99
/BX



滷牛腱
BRAISED BEEF SHANK

8.99
/LB



鑄鋁不沾炒鍋34CM
NEOFLAM CAST ALUM NON STICK WOK EK-MT-W

19.98
/EA+TX



五木山東拉麵(細/中)
WU-MU BOX DRY NOODLE-MED/THIN

3.98
/EA



金寶雞湯(無味精)
KIMBO CHICKEN BROTH NO-MSG

4.2
FOR



急凍無子榴槿
TOP FROZEN DURIAN SEEDLESS

6.88
/EA



中原三合一咖啡袋裝
T/N G7 3 IN 1 INST COFFEE-BG/22 SHT

2.98
/EA



農心牛骨湯辛辣麵(四包裝)
NONGSHIM SHIN RAMYUN BLACK 4PK

4.48
/PK



金寶椰肉椰子汁
KIMBO YOUNG COCONUT JUICE W/PULP

2.140
FOR



九福鳳梨酥禮盒
CHIU-FU PINEAPPLE CAKE-G/BOX

6.98
/EA



樂天巧克力鬆餅
LOTTE CHOCO PIE

1.88
/EA



金寶肉鬆/肉脯
KIMBO PORK SUNG/PORK FU

8.88
/EA



金燃棧白油腸/
雞肉加瘦肉臘腸/蠟鴨腿
KYJ PORK SAUSAGE/PORK N CHICKEN
SAUSAGE/DUCK LEGS CURED & DRIED

2.8
FOR



明治熊貓禮盒裝餅乾-
草莓/巧克力/香草/抹茶
MEIJI HELLO PANDA-STRWBERRY
/CHOCOLATE/VANILLA/MATCHA

2.7
FOR



伊藤園玄米茶/天然茉莉花茶-無糖/金烏龍茶/綠茶-(濃/無糖)/煎茶
ITOEN OI OCHA/JASMIN TEA/KIN NO OOLONG TEA
/GREEN TEA/OI OCHA/ROASTED GREEN TEA

3.28
/EA

旺年春風來 瑞氣爆滿棚

——記2018奧市華盟及湖南同鄉會聯合春晚

撰稿: 明清

過年是我中華民族的一件隆重的大事，而過年時回到久別的家鄉吃團圓飯和看大戲，卻是每位華人遊子的最大心願。在歡慶二零一八春節之際，由奧斯汀華裔聯盟和奧斯汀湖南同鄉會聯合主辦，百人義工協力推出的奧斯汀旺年春節晚會，於二月十七日晚把一台約三百人的團圓大餐和春節大戲唱到了我們自己的家門口。奧市的春晚雖然不及中國傳統春晚的規模，然而，其以美食和歌舞為主打，融入遊藝活動和幸運大送獎的多元化形式，比傳統春晚更勝一籌。更重要的是，這是我們自己的春晚！



在這台大戲中，每位來賓都是主角。他們或全家出動或好友相邀，把喜慶心情和節日的笑容帶到會場傳遞給大家。他們中間有雪染雙鬢的長者，也有蹣跚學步的幼兒。有些同胞在聯合晚會與其它活動發生時間衝

突的情況下選擇了聯合晚會，很讓人感動。此外，奧斯汀市長和部分市政要員，以及其他華人社團首領等特邀嘉賓們也帶來了他們的祝福。很多同胞不禁感嘆道“多年沒機會回家鄉過年了，今天在這裡找到了“回家”過年的感覺。”



的確如此，一走進晚會舉辦場地，濃郁的過新年的氣氛撲面而來。從吊頂板到牆面，從樓道入門處到會場大廳，到處都是掛滿了具有濃郁中國年氣息的各種裝飾品。火紅的大燈籠，吉祥的長對聯，燙金的大福字，和碩大的中國結隨處可見。這些裝飾品加上會場上二十七張大圓桌上的精緻大紅桌布，以鋪天蓋地的架勢把整個會場的濃濃喜氣給烘托了出來，讓每位來賓都陶醉在過年的喜悅之中，真是令人難以忘懷。下面讓我們重溫這次晚會的盛況。

佳餚美味 鄉情百回

過年是闔家團聚的時刻，也是享受中國美食的好時機。作為遠離祖國的奧斯汀華人來說，旺年春節晚會不僅要吃出年味，吃出健康，更是要吃出鄉情。經過組織者的數月策劃和幾經修改，一份高端周全又喜慶美味的八菜一湯外加一項小吃的大餐成為這次晚會向大家獻上的第一份大禮。看看下面這個菜單和相應的別緻名字，人們就能體會到其中的細心和用情：他們是“闔家團圓”的太平蛋魚丸湯，“連年有餘”的雙椒魚丁，“飛黃騰達”的炸雞翅，“大吉大利”的蔥油雞，“富貴盈門”的烤鴨，“福祿雙全”的夫妻肺片，“紅紅火火”的湖南臘肉，“勿忘初心”的金鉤白菜，和“福星高照”的家常豆腐，以及“幸福滿園”的紅豆芝麻球。其中不乏南北風味並存，葷素菜品齊全，真是應有盡有。

除了湯以外，這次晚會的全部食品都是從本市協作的中國餐館專門定制，以自助餐的形式提供。大家可以依個人喜好來選擇菜品和食量。由於組織協調得當，約300人取食的流程每人只用了幾分鐘就完成了，很受來賓們的讚許。大家可別小看這不起眼的幾分鐘！成就這份百人團圓大餐之夢的是華盟財務長Wendy

Wei和旗下十多個義工們數月來辛勤的準備和晚會當日的周到服務。

在這個喜慶的日子裡，品嚐美味佳餚，聽周圍同胞們熟悉的南北鄉音，那思念已久家鄉的年味盡在其中。大



家彷彿又重返當年全家人吃年飯的光景。眼前圍桌而聚的說笑，有如父母兄妹的團聚。這些風味各異的菜品，都有當年白髮父母那一桌拿手好菜的影子和味道。在這個“每逢佳節倍思

親”的日子裡，龍的子孫的那幾分鄉愁都在這喜慶中飄然散去。

芳姿歡曲 優雅妙曼

一台春晚大戲，離不開中國歌舞這個主題。由一片雲理事負責組織的表演項目，為晚會送上了一個又一個的精彩。當然，這份精彩始於今年的二位傑出的節目主持人，林宏女士和肖寧先生。他們談諧活潑的氣度和字正腔圓的中英口語，緊緊地抓住了在場每位來賓的注意力，包括那些把漢語當“天書”來聽的美國嘉賓們。這次晚會的十四個節目由奧斯汀十多個藝術團體和個人奉獻。節目以熱烈喜慶的<腰鼓舞>開場。當威武的雄獅在震天的腰鼓聲的助威下步入會場時，所有來賓的情緒一下被調動起來。殊不知，這張舞獅彩衣是由華盟會員Mandy You (小曼)為本次春晚剛從中國運來的。僅僅幾日，這位“雄獅會員”就能行走自如了。隨後的<獨唱-恭喜發財>，<舞蹈-好消息>，<舞蹈-彩絮飛揚>也都年味十足，贏得了陣陣掌聲。然而，一曲<男女聲二重唱-常回家看看>和<獨唱-小村之戀>都勾起了我們對遠方家鄉的思念，讓人不免雙眼濕潤。

節目<相聲-搶紅包>別出心裁，非常到位的再現了“搶紅包”的眾生相，令人大開笑懷。<古箏彈唱>和<京劇-鳳還巢>兩個傳統項目特別受年長來賓的青睞，而<男中音獨唱-天邊>似乎更能激起中青年來賓的共鳴。大型舞蹈類表演有三個節目。其中，<華爾茲-集體表演>的十餘對伉儷展示了華爾茲的魅力，從專業化的舞裙到優美的舞姿，都可見其態度和功底。另一項目<排舞-集體表演>



則以其大度豪爽的氣勢引人注目。最後，由全體來賓自由參與的<排舞-大家跳>可謂是群情沸騰的時刻。



而在所有的節目中，<魔術表演>是本次晚會的重頭戲。華盟理事Debbie W夫婦不辭辛勞，專程驅車到達拉斯為晚會請來名揚好萊塢的華人魔術大師為大家表演。在魔術師手裡，雞蛋和麵條的空中拈來只是小菜一碟，但空手變出一隻鮮活的小白鴿卻應該不那麼容易。據魔術師透露，他當年為鴿子這一環節，曾苦練了三年。其間，魔術師還特地請一位美國嘉賓上台學習變“手絹”，讓在場的男女老少無不歡呼叫絕。

有獎遊戲 趣味橫生

這次晚會的另一個大受歡迎的項目是為孩子們準備的有獎趣味遊戲。理事Debbie W和籌備組的義工們設計的遊戲活動共有七項。遊戲集趣味和社會禮儀及有獎鼓勵於一體，讓孩子在玩樂中學習中國文化。遺憾的是，由於時間關係只有三項遊戲得到實施。第一項遊戲是<尋寶大行動>。遊戲組的義工們事先將由華盟副會長Darda Chang夫婦捐贈的五十份給孩



子的過年小禮品藏在會場的隱蔽處，讓孩子們去尋找。這種以“尋寶”的形式來接受禮品的設計，為在會場增添了不少活力。看到孩子為找到一個小禮品興奮的樣子，父母們也是無比開心。



第二項遊戲<森林大拜年>，特別有創意。這是一個家長和孩子互動和孩子們學習社會禮儀的好機會。孩子們帶上面具扮演“小猴”，父母扮演森林中的“山羊伯伯”、“河馬奶奶”、“小松鼠姐姐”等。“小猴”到森林中去拜年，拜年必須用漢語而且句子要因對象的年齡和身份不同而改變。真是一個寓教於樂的好項目。

第三項遊戲<一反常態>是對人體反應能力的一大挑戰，不僅很有趣味性，而且老少皆宜。遊戲領隊Darda發出簡單的口令，參與者必須做與口令相反的動作。錯者立即被淘汰。這個遊戲特別逗樂，大家高高興興地參與，開開心心被“犯錯”。真是笑聲和惋惜聲不斷。

另一個讓來賓們關注的項目是幸運大送獎。由華盟理事會各位理事捐贈的近五十件價值十元至五十元價的大小新年禮品在晚會中整個過程中分次以抽獎的形式發送給了來賓。其中，邱朝欣理事一人就捐贈了十一件禮品。此外，達拉斯湖南同鄉會會長王海鸞捐贈的五個吉利大紅包也作為了抽獎禮品。這是華盟理事會向會員同胞獻上的祝福和感謝。感謝大家對華盟活

動的大力支持和參與。

服務同胞 不辭辛勞

辦好這次春節晚會，是本屆華盟理事會工作日程上的一個重點任務。理事會可二零一七年十月著手規劃，今年元月正式開始成立了若干專項小組進行實施。多數小組由一至兩名理事負責，就會場接待，食品安排，表演設計，遊戲規劃，舞台監控，攝影錄像，交通安全，會場佈置和清理，宣傳報導等方面分頭招募義工，各自開展工作。下面是收集到的部分專項籌備組的工作情況。

-美食策劃組

華盟財務長Wendy Wei出任組長。數月來從策劃安排，到最終會場落實上Wendy都步步把關，用有限的資金把大餐辦到最好。義工麗萍、海龍夫妻，Franky 夫妻，蘭子，Julia Duan，劉煒父子，羅亞林父子，Jenny Hicks，Annie Sun及朋友，Debbie W，Dave Muang，以及幾位未留名的同胞一同承擔了從餐館取食品，會場食品發放，以及會後廚房清潔的繁瑣工作，非常辛苦。



-遊戲策劃組

在理事Debbie W的帶領下，Darda，Qingfen，新苗，李薇，陳艷等義工全力以赴設計晚會遊戲。由於時間有限，每項遊戲都必須簡捷又不失趣味性，工作難度相當大。大家開動腦筋，精心設計，還自己動手擬定遊戲規則和製作導具。終於完成了七項非常有創意的遊戲項目。雖然因時間關係，最終只有三項付諸使用，但效果非常好，大家都喜歡。

-會場佈置組

理事Michelle B不僅負責場地佈局和節日裝飾安排，還承擔了節日裝飾品的收集和30多張桌子的桌布購買工作。一條售價\$12的上好大型圓桌桌布，硬是被她以每件\$7買到手。邱朝

欣，王資銀，陳艷，紅梅，戴勇，王財寶(王浩)，Katherine Zhu，明清，沈楠，李薇，艷紅，張旌，林家碧玉等義工下午3時開始進行會場鋪桌布和從天花板到牆面的節日裝飾工作，為晚會營造了喜慶的節日氣氛。



-會後場地清理組

會後清理由理事許瑾負責。義工肖寧，趙衛寧，鍾斌，王才藝，李虹，李薇，Alan Chen，李金花，Franky，Alex Sun，邱朝欣，林碧，Wendy Wei，Debbie，Dave，包華麗等參與場地清理。工作幹得乾淨利落，受到會場出租方-AARC的讚揚。

-攝影組

鍾斌，Alan Chen，王凌，張建輝，和Katherine Zhu幾位攝影高手承擔了晚會的攝影重任。他們顧不上個人的吃飯和娛樂需要，整個晚會期間始終是忙前忙後地搶鏡頭。他們用自己的時間和汗水為大家留下美好的回憶。



-舞台組

錄音師大青鹿(呂大慶)盡職工作，為晚會記錄下了美好精緻的畫面；春晚總負責人兼音響師Darda與理事陳原協力配合，保證了會場的音響效果。Doris作為舞台效果總指揮，整個晚會都在舞台上下默默地忙碌，以其雄厚的專業實力，及時發現和解決問題，使晚會能順利完成。

-宣傳組

宣傳組的義工們在理事邱朝欣的帶領下把宣傳工作做到了家。Darda，長工劉煒，Yong Z, C.J.，新苗，Annie Xu等義工通力合作。他們在極短的時間內分別完成了晚會需要的華盟大型橫幅，招貼畫，以及餐桌上的晚會節目單。工作幹得既高效又很專業，為擴大華盟的影響力做了大量工作。

-“多面手”義工

理事Debbie W及丈夫Dave Muang參與了多個專項籌備小組的工作。他們埋頭苦幹的形像給人留下了極深的印象。新苗女士也是一位“跨界”義工超人，很多組的籌備活動都有她的身影。另外，Angla Qian因故沒能出席晚會，但她一直是多個籌備組的奉獻者。現場的節日裝飾也大多由她提供。

由於時間限制，截止到本文定稿之日，很多義工的奉獻情況尚未來得及收集。在此，華盟理事會向所有的華盟義工和對華盟活動給予支持和參與的同胞表示衷心的感謝和節日的問候。

 Casoro Capital

一个家族商業房地產投資公司

有我們的幫忙，投資公寓比你想像得更容易。

對投資公寓感興趣嗎？
請聯繫 Yuen Yung
512-872-2898 x927

WWW.CASOROCAPITAL.COM

歡迎來電諮詢
(512)293-1856



華奧地產
REAL Capital Group
& Austin 360 Home

民用地產
Residential Real Estate



袁琳
Lynn Yuan

資深地產投資顧問



個人微信
yuanlynlin

電話：512-293-1856
郵箱：Lynn@Austin360Home.com
網址：www.realholdingsllc.com
www.Austin360Home.com
地址：13284 Pond Spring Road, Suite 202
Austin, TX 78729



豪華別墅 luxury living



學生公寓 Apartment



好學區 Good schools



出租屋 Rental



中等收入房產
Middle income



華奧地產
REAL Capital Group

UT校區兩個餐廳出售，好地段，步行距離到校園！
可以一同併購，或者分開買其中一家。



#1

傳統日式料理，校園特色小吃

• 12年的業務 • 1200平方英尺



#2

位於UT校園附近的第一選擇，供應泡泡茶，雪花，
刨冰和經典茶

• 800平方英尺

Lynn Yuan

CCIM, CIPS, Owner, Broker
REAL Capital Group - Austin 360 Home
13284 Pond Springs Road, Suite 202
Austin, TX 78729

E-mail: Lynn@Austin360Home.com
Cell: 512-293-1856
http://www.realholdingsllc.com

贈人玫瑰 手留余香

華盟1/20/18奧城Food Bank 义工服务感言



F.Liu: 以前都是帶著孩子到處 signup去做義工。這次終於找到組織啦！跟朋友一起做義工，說說笑笑，時間過得很快！非常期待下次的活動！

Guilian: 我們就是在這次Food Bank 義工活動中火線加入華盟的新會員。一直想去做一些義工，不知道從哪裡開始，感謝華盟提供了這次機會。我女兒尤其開心，覺得能幫助別人很不錯，下次還要來。感覺華盟像個大家庭，能把華人團結互助和友愛助人的精氣神呈現出來，很贊。

在我們日常生活中，幫助他人或被他人幫助的事常有發生。在這個人際交往過程中，幫助者和被幫助者同時有所收穫。人們在付出中收穫快樂，在為別人服務中昇華自我。這是人類一種既平凡又高尚的精神境界。

這種人類文明的精神境界深深根植於我們奧斯汀華人的心中，而且在2018年1月20日的奧斯汀Food Bank 義工活動中再次體現出來。由奧斯汀華裔聯盟理事劉煒負責組織的這次百人義工活動是近幾年Food Bank 義工活動中人數最多，任務最繁重的一次。五十多名中小學生與父母親們同台工作，攻克了處理冷凍肉的艱苦任務，最小的學生年僅8歲。

在數九寒冬與幾十磅重的冷凍肉打交道，對成年人都不是一件容易事，更何況是孩子。然而，大家齊心協力各盡所能，經過三多小時的奮戰，不僅圓滿的完成了任務，而且還從活動中獲得了巨大的收益。下面是部分義工家長的感言。

冰冰: 謝謝組織。第一次去幫忙。第一次體會到聽音樂幹體力活不累。

單薇: 多謝組織這個活動，兒子覺得很開心，以後還去。

Angela Qian: 需要這些壯小伙子們。今天他們幾個加上爸爸們，體力上很辛苦，要搬不少三十磅的凍肉箱子。

Debbie W: 非常有意義的活動。大人、孩子個個都很給力。期待華盟下次的義工活動。

單薇: 他們這些高中生好像都特開心，一直在笑。

紅言: 兒子說特好，還來！感謝華盟給孩子們創造這個機會！大人們也“玩兒”得很開心。

Jessy: 兒子去年和他爸爸參加過一次Food Bank 義工的活動，回家後特開心，說還要去，今天干完活回家比上次更開心，因為多了好些他認識的朋友一起去，一邊聊一邊幹，照片裡的小帥哥們嘴邊都掛滿了迷人的笑容。他爸爸說這次勞動強度比去年的大了很多，凍肉不停地堆積過來。父子倆吃晚飯時都不想夾肉了。

WenRR: 第二次帶女兒去Food Bank 做義工了，還擔心女兒沒有朋友一起會不開心，但是這次女兒很喜歡，（第一次去後沒記得有啥反應）非常認真地做好自己的check position，還結識了同一個table的新朋友，最好的是和我說還要繼續做下去。很高興看到她的進步啊！感謝華盟組織的活動，期待下次。

風舞輕揚: 昨日第一次參加華盟Food Bank的義工活動，最開心的是看到小朋友在一起做義工交朋友，其實我們亞裔小朋友個個都是乾活又快又很陽光的。

夏放: 第一次參加華盟組織的義工活動。沒想到，比期待的有趣多了！做義工的同時，大人孩子都交了朋友。孩子甚至說，媽媽，我們下週還來！

Angela Qian: 上次也是很多第一次全家一起去的，特別適合親子關係。孩子們如果有朋友一起去，都是興高采烈而歸。他們精力旺盛，又覺得自己有了付出，做的事有意義。

上述華盟義工們的話充分錶達了參加活動的家長和孩子們的共同心聲。回報社會不僅社會受益，也讓義工們幸福滿滿。真是“贈人玫瑰，手留餘香”。



中國新年

華盟訪問奧斯汀無家可歸者

撰稿：海舟

中國新年戊戌狗年大年初五，奧斯汀華人聯盟數位成員在理事趙CJ 倡議，會長趙俊達, Angela Qian 夫婦的帶領下，來到奧斯汀市八號街救助聯盟Salvation Army的無家可歸者暫住中心，帶去華人傳統春節的祝福，並為那裡的人們提供了一次前所未有的節日體驗。

華盟經過數週與市中心救助聯盟中心負責人Donna的反复溝通和細緻準備工作，得到華盟商務會員Lucy Yang 和Bruce Ge的慷慨贊助，帶去50個\$5紅包和\$270的家庭遊戲。大家用鮮豔的新年裝飾與大紅桌布，把暫住中心的餐廳打扮成春晚現場，用投影儀與電腦播放熱鬧非凡的中國春晚節目，立刻吸引了那裡的所有人。

大家與餐廳配合，幫助分發食物與甜點，有難得吃到的中國餃子、春捲、排骨和炒飯。每個孩子都驚喜地拿到紅包。華盟成員們和有孩子的家庭坐在一起聊天，跟孩子們做手工，給中國龍和兵馬俑圖畫填色。成員許瑾給人們講解中國年的含義，大人孩子都好奇中國裝飾的含義，學說中國問候語，想更多了解中國。人們對成員們的美麗的中國服飾大加稱讚，並與她們合影留念。

救助同盟的對外交流負責人Jen Gunter特意趕來採訪華盟理事Angela Qian 和趙理事，並發佈在奧斯汀救助同盟的facebook 網頁上，對華盟此舉給予很高的評價。採訪錄像地址是：<https://goo.gl/qa8JQh>

大家參觀了暫住中心的設施。這個中心可容納200多人，並有500人排隊希望入住。每個人或有孩子的家庭居住期30天，可根據特殊需求延長最多到三個月。在這期間，救助同盟求助各政府機構為他們找工作和住處，並且有專人負責孩子校外活動以避免影響父母工作。這裡有共同的臥室和單獨家庭臥室。每天食堂的chef Jones要為所有在這裡暫住的人和外面街道上的無家可歸者準備三餐，還為上班的人準備午餐飯盒。她非常自豪在這裡的工作，認真負責對待每一餐。

這裡還有給孩子們用的活動中心。孩子們放學回來後會在那裡做作業，還有專人輔導。孩子們都非常開朗陽光，有禮貌。這些孩子們上學放學有校車接送。每天校車在暫住中心是第一站，放學時這裡是最後一站，為的是保護這些困境中孩子的隱私與自尊。春假和暑假期間救助同盟會送他們去夏令營。全部都是善心人士捐款資助。孩子們和中心負責人得到華盟捐助的滿滿一堆桌面遊戲，非常喜出望外。因為救助中心的保護無家可歸者個人隱私的政策，我們不便拍攝晚餐會的場景。

華盟成員們都是第一次接觸無家可歸者家庭，言談中了解各家困境和原因。一家單親媽媽帶兩個幼兒來自中西部地區的印第安保留地，因為家裡一年之內祖父母與父親去世。有位單親媽媽渴望回到學校拿護士執照，將來能以自己的能力幫助其他人。她們的孩子們說起自己的家事和失去的親人都很平靜，但是看得出家庭困境給他們帶來的心靈上的創傷。

在座的孩子們都很乖巧懂事又有禮貌，做手工遊戲表現出極大熱情。有的孩子做成的手工表現出非常高的天賦，也看得出他們渴望人們的讚許和關愛。有的孩子很驕傲自己是學校裡老師最愛的好學生。孩子們給華盟成員們無數擁抱與感謝，令人感動。這些家庭的不幸遭遇讓義工們難過，也都非常喜愛這些懂事的孩子，更感謝救助同盟等慈善機構在這方面的工作以及對這個社會的貢獻。

成員一修說：“幾年前在NY Times 看過一篇系列跟蹤報導：The Invisible Child: Desani's Homeless Life by famed journalist Andrea Elliott. 這篇文章從一個11歲女孩的角度詳細報導了一個NYC shelter裡面的家庭極度貧困的生活和它的孩子們的困擾、掙扎和渴望，看過之後很震驚，也很感動。昨天是我第一次來到Austin的shelter，雖然只是很膚淺的看到shelter life的一個片段，但還是看到了實實在在的家庭和孩子，實實在在的貧困。我們華盟能為這些家庭，為這些孩子們帶去哪怕

是一點點的歡樂，暫時忘記自己的困境，都真的是很好很值得的事，也為我自己有機會近距離接觸shelter life 感謝華盟這個大家庭。”

成員朱凱琳認為這次的活動的最大的意義是我們華盟的社區服務進一步深入到了主流社會，幫助最需要幫助的人們。相信這有助於進一步提昇華人在社區心目中的形象。今天Shelter的工作人員也非常專業，是我們學習的榜樣！

到場的年輕成員小的只有五年級，也有高中生，他們與那些家庭孩子們的第一次接觸是他們人生歷程中了解社會回饋社區的重要一步。每一個參與的華盟成員都在給無家可歸者帶來歡樂與美食的同時體驗到作為社區一員能給我們的社區服務的個人喜悅，更希望今後有更多類似的機會參與到社區服務中去，回饋社會。大家都深深體會到自己作為華人，走出去把自己的文化



與傳統帶給這個多樣的社會，讓更多人了解中國文化和傳統的仁愛美德，樹立美好華人形象，共建和諧文明社會發揮重要力量。希望今後有更多的華盟成員參與到這樣的有意義的活動中，感受華盟大家庭的凝聚力，提升奧斯汀華人的社會責任感和慈善精神。

駐休士頓台北經濟文化辦事處將於2018年3月24日 在德州首府奧斯汀市辦理行動領務服務

為服務居住在奧斯汀地區鄉親，駐休士頓台北經濟文化辦事處訂於2018年3月24日(星期六)下午2時至4時在佛光山奧斯汀香雲寺 (I. B. P. S. Austin; 地址：6720 N. Capital of Tx Hwy, Austin, TX 78731) 辦理行動領務服務。奧斯汀地區鄉親倘需申請換(補)發護照、辦理文件證明業務或赴臺灣簽證等，敬請事先填妥申請書及相關表格，並備妥相關證件及填妥地址之回郵信封後到現場遞件。本處將攜回申請案件，並於辦理完畢後依據所附之回郵信封郵寄申請人。

申請相關規定、費用及所需文件與表格，敬請自「駐休士頓台北經濟文化辦事處網站」 (<http://roc-taiwan.org/ushou>) 領務組項下查詢與下載，或電話詢問 (1-713-626-7445)。另關於服務地點查詢，請洽奧斯汀香雲寺 (電話:512-346-6789)。



華奧地產
REAL Capital Group

奧城絕佳地段 中餐館出售中

FOR SALE

位於西北方向華人聚集地段，交通方便；
傳統中餐館，服務奧城多年。

- 2000平方英尺
- 舒適便利的環境

歡迎聯繫我們獲得更多信息

Lynn Yuan

CCIM, CIPS, Owner, Broker
REAL Capital Group - Austin 360 Home
13284 Pond Springs Road, Suite 202
Austin, TX 78729
E-mail: Lynn@Austin360Home.com
Cell: 512-293-1856
<http://www.realholdingsllc.com>

Robert Lloyd

Commercial Real Estate Agent, #661120
REAL Capital Group
13284 Pond Springs Road, Suite 202
Austin, TX 78729
(512) 688-7549
E-mail: bob@realholdingsllc.com



THE KO LAW FIRM, PLLC

葛懷中律師事務所

葛懷中
RAMEY KO



耶魯大學畢業
芝加哥大學法律博士
前奧斯汀市法官
(第一位雙語華裔法官)
曾任白宮亞太裔
顧問委員會委員

移民業務:

- 職業和投資移民
- 各類親屬移民
- 就業和投資簽證

商業法業務:

- 辦理公司/財團法人登記
- 合同及租賃協議
- 商業保險理賠
- 債務糾紛
- 勞資糾紛

刑事及家庭法業務:

- 青少年案件
- 輕罪，重罪上庭辯護
- 酒駕保釋
- 遺囑，信託，授權書
- 離婚，領養

(O) 512.794.9200

(F) 512.419.9293

RAMEY@JWALEGAL.COM

WWW.FACEBOOK.COM/KOLAWFIRM

由於美國各種法律相當複雜，不斷推陳佈新，如果您有任何法律上的問題，需要一位有經驗，講誠信，不吹噓的律師，歡迎與我們聯絡



金剛經 講座

恭請:

中台禪寺美國德州分院普德精舍住持

上見下曇法師蒞臨Austin

時間: 4/21/2018 (星期六) 上午 10:00 ~ 12:00AM

地點: Austin Public Library-Yarborough Branch
2200 Hancock Drive, Austin, TX 78756

免費中文講座

連絡人: 512-680-6888 / Annie

dmiscenator@gmail.com

cthouston.org, facebook.com/ctzenhouston



“德美箏樂” 成立四周年

撰写：美征

今年春節，“德美箏樂”迎來成立四周年。四年來，“箏樂”師生心懷夢想，砥礪前行，取得了一個個可喜的成績。其一，成功舉辦了三屆音樂會，好評如潮，初步奠定了“箏樂”在德州音樂界的地位，第三屆音樂會還獲得市政府的讚助；其二，連續三年(2014, 15, 16)，“箏樂”學生在“美國國際青少年音樂精英賽”(American International Prote'ge' Music Talent Competition)中獲一等獎，並應邀到紐約卡內基音樂廳演奏；2017年又有一個四重奏節目獲CAI (Concert Artists International) 一等獎，四位小演奏家再次應邀登台獻技，創造了華人樂隊連續四年上卡內基演奏的記錄，“德美箏樂”儼然成了德州一張名片，卡內基的座上賓，演奏大戶；其三，邵老師榮獲2015年度德州優秀音樂家獎，並連續四年(2014, 15, 16, 17)獲頒卡內基“優秀音樂教師認證”，等等，不一而足。今年春節期間，“箏樂”師生一如既往，活躍在機場，教會，公司，學校，老人院，文化中心，全面開花，奏傳統雅樂，慶傳統佳節，以自己獨特的方式，向四方親友拜年，感謝各界人士尤其是華人社會一直以來的寶貴支持。

- 圖一，在機場；
- 圖二，在學校；
- 圖三，在教會；
- 圖四，在文化中心；
- 圖五，在老人院；
- 圖六，在AARC；
- 圖七，在公司



好書介紹 (42)(E)

編輯整理：中間



《芥子集》

作者：吳明節牧師 (1916-1990)

選錄：

最後的一頁日曆

壁上懸掛的日曆，只有最後一頁了，它是那麼單調，那麼薄弱，在一塊厚紙板上寄托着它的短促生命，再有十幾個小時，它將自動否認它存在的價值與意義，被火焚化或被傾倒在垃圾堆中，走往它最後的歸宿之地。

它自己能明白嗎？當它被無情的手「嗤」一聲撕去的時候，全世界三十多萬萬人，就跟着它跌進另一個年度裏，它助長了人類鬢邊的白髮，劃深了人類額頭和眼角的皺紋，它奪去了人類無數青春，它擊破了人類美滿的幻夢，它揉碎了人類心靈上的花朵，它縮短了人生的渺茫路程，它為人類積儲太多的悔恨。

我面對着那一頁最後的日曆，慢慢產生了一個天真的願望，這願望是由極其奇怪的虛幻中走出來的----我想：我為什麼一定要效法那愚蠢之人的作風呢？為什麼要把那頁日曆撕掉呢？讓它留在壁上不好嗎？經驗告訴我：它有極其頑固，極其忠實，極其誠摯的性格，不管太陽如何飛奔，不管月亮如何旋繞，不管鐘表上的長短手如何交錯，不管春花秋月，夏荷冬梅如何變換-----它必仍然堅守它的崗位，早晚都是一致的告訴你，現在還是一千九百六十五年十二月三十一日。

這是多麼令人歡喜的信息！永遠是一千九百六十五年十二月三十一日，我們的年齡再不會增加了，尤其是那些比花朵還嬌艷的小姐們，永遠，永遠是十八歲。女人的最大秘密----連身份證也無法忠誠報導的秘密----是十八歲，雞皮鶴髮的婆婆也是十八歲，大家都是十八歲，永遠是十八歲，該是多好！該是多美！我為什麼要那樣冷酷？我為什麼要那樣絕

情？我為什麼要撕碎人類的願望？我為什麼要摘去人心的喜樂？我為什麼要拉少女離開她們憧憬的園囿！我為什麼要拆除那些白髮老人自我陶醉的天堂？用事實粉碎億萬人的幻想，讓他們掙扎在使血液都被冷卻的冰窟裏。有什麼益處呢？那頁日曆，最後的一頁日曆，一千九百六十五年十二月三十一日的日曆，別撕去吧！讓它存在到永遠，讓它所蘊藉的盼望與喜樂，永遠向人間不斷地播送，讓它在永生的禮鑽下構成人類再不醒轉的幻夢！

可是，我雖然留得住那頁日曆與我長久相伴，但我却無法留得住時間的奔馳，無法壓制住生機的衰敗，野外的綠草枯萎了，園中的花兒凋謝了，孩童的身量長高了，少女的紅顏蒼白了，阿公的耳聾了，阿婆的眼花了，貓兒不跳了，狗兒不叫了，殯儀館的棺材填滿了，一座一座新墳築成了！悲慘的事實，悽惋的事實，殘酷的事實……並非由我造成的啊！因為在壁上那最後的一頁日曆，仍然懸掛着，還是標明着一千九百六十五年十二月三十一日。

誰是聰明有智慧的人呢？永生……或說大家永遠十八歲並非在那頁日曆中可以尋找得到。它在另一個地方，是一個已被顯露的「奧秘的領域」，「信子的人有永生」……在子裏面，子就是基督，只有信心可以得住祂。信，可以使時間倒流..信，可以使青春永駐..信，可以使身體變榮..信，可以使生命永遠，這是可靠的應許，這是推不翻的真理，這是無法撕去的曆頁，這是超越幻想的實際，這是必然實現的盼望，這是匍匐無禁的喜樂。

親愛的，我不是在向你暢談玄學，我不是在向你灌輸宗教，乃是幫助你尋得身體和生命的青春…真正的年年十八歲。你不接受麼？



The Love of China
School of Dance
 中華之愛民族舞蹈學苑



中華之愛舞蹈學苑全體舞者們，在二月份歡樂中國佳節中，各地都可以看見他們美麗曼妙的舞蹈！非常感謝各位中國新年活動主辦團體熱情邀約，讓中華之愛的舞者，可以藉著美麗的舞蹈與奧斯汀各位僑胞拜年！在多次慶祝活動中，有幸與奧斯汀市長Steve Adler相聚，他特別對中華之愛葉校長表示，非常開心的能夠看見中華之愛所表現高水準的舞蹈，他讚嘆孩子們一定是下不少的功夫，也肯定中華之愛舞者們的舞藝精湛！中華之愛全體舞者將在4月14號星期六在Brentwood Christian School PAC (11908 N Lamar austin Texas 78753) 舉辦年度舞展。將為您展現最高品質的舞蹈節目，歡迎大家欣賞，舞展有下午三點，晚上七點兩場演出，普通票 \$ 12，貴賓卷 \$ 30 購票請洽 Lin512-567-2687, Gina 512-923-3243,或查詢中華之愛學校網站www.theloveofchina.com (見附頁廣告)

圖1、2、3、4
 中華之愛小舞者們演出新年舞蹈
 中華之愛舞者應華盟春晚演出
 中華之愛舞者與奧斯汀市長合影留念
 中華之愛小舞者開心演出領紅包過新年

圖5、6、7
 中華之愛舞者在奧斯汀中國城新年慶典活動，與中國城超市總裁Alex合影留念
 中華之愛舞者在奧斯汀中國城新年慶典活動，與活動主持人知名華裔Jenny記者合影
 中華之愛舞者在奧斯汀中國城新年慶典活動，與奧斯汀市長Steve 合影留念

中華之愛民族舞蹈學苑

The Love of China
School of Dance

Ascendance



Saturday, April 14, 2018
 Brentwood Christian School PAC
 11908 N. Lamar, Austin, TX 78753

1st show - 3:00 p.m.
 2nd show - 7:00 p.m.

\$30 (VIP SEATING) • \$12 (GENERAL ADMISSION)

For tickets please call
 Lin (512) 567-2687 • Gina (512) 923-3243

The Love of China School of Dance • www.theloveofchina.com

THIS PROJECT IS SUPPORTED IN PART BY THE CULTURAL ARTS DIVISION
 OF THE CITY OF AUSTIN ECONOMIC DEVELOPMENT DEPARTMENT.



法國內河遊之十二--魯昂市

作者：沈中平



魯昂市中心的三座大教堂，法国幻影超音速战斗机掠过教堂的尖顶，给我拍到了。

鐘的老城區內，還意外地發現了二座不知名的大教堂。想不到，一個魯昂市的市中心，就有近十座超大型的教堂！意猶未盡，我重新走進已經參觀過的教堂內，拍教堂藝術雕刻的細部。我又站在教堂廣場上，拍教堂的尖頂，正好有一架法國的幻影超音速戰鬥機掠過教堂的尖頂，給我拍到了。

小別墅，是30萬歐元，大概是35萬美元，不到250萬人民幣。

有個健康的身體— 沒有大病，有個醫療保險— 可以全球看病，有點儲蓄買房— 35萬美元，有點退休金— 按月拿三千以上美元，有點藝術品味— 不是一個土豪，有點興趣愛好— 喜愛攝影美術，有個好的心態— 知足感恩，有個好的信仰— 基督徒有大愛寬容，搬到法國魯昂市來居住，應該是個不錯的選擇。

我非常喜歡魯昂市，回郵輪的小路上，看到一家房產中介公司的櫥窗，當地一幢140平方米（1260平方英尺）的



魯昂市的建筑



路边的鲜花



反恐巡逻

今天參觀的法國魯昂市（Rouen），是一個集歷史，文化，藝術，建築，風情及購物一身的魅力城市，是這次法國內河遊的精華。

郵輪安排一個當地的導遊，帶我們步行進入市區，內河郵輪就是這點好，走五分鐘路就到了。

先參觀市中心的大教堂，想不到市中心就有三座大教堂，其中一座是魯昂聖母大教堂。

上個月法國有恐怖襲擊，這次我看到教堂周圍有手持衝鋒槍的軍人在巡邏，我估計得對吧，恐怖襲擊之後一定安全，長久“安全”之後，就有不測風云了。

奇怪的是，這些武裝軍人走路的樣子怪怪的，讀者可以看看我拍的照片，他們不是雄赳赳氣昂昂地大步跨行，而是輕手輕腳地小步前行，手扣扳機，眼睛盯著遊客，好像已經看見了恐怖分子一樣。

參觀了教堂的外景，又參觀教堂內景，可以說全是雕刻，全是藝術。

導遊又帶我們走到一條商業街上，只見人山人海的遊客，有購物的，有喝咖啡的，有拍照的，有問路的。到處是鮮花，到處是降價的標籤，讓人眼花繚亂。

導遊停在一處造型奇異的教堂前，說接下來是自由行時間，這兒治安良好，向河邊走就可以找到我們的船。

那老城區的集市呢？鐘樓呢？用皇宮改建的布爾格德魯爾德酒店呢？於是我按照地圖自己尋找，原來都在十分



不知名的教堂之一



不知名的教堂之二

happy

可不可以？ 快樂一點！

(七)

作者：大薄

說了好幾回，可以快樂一點的途徑，到目前除了身體健康，以及個人財務狀況之外，還沒有談到別的方面，因為這兩件功課實在太重要了！

有天跟一位老友聊天時，談到你我年紀有一把，兒女也都離家了，頂個巨宅，室內擺著北歐傢俱，四壁的顏色，以及掛著的名畫，很可能當年花了大把銀子；請了室內設計師經過名家指點。奈何今天老兩口，開了火，燒頓飯，在大餐桌前坐下，也是相對無言，食不知味。

聽了他這麼一說，我真是想到，我所認識的客戶和朋友們在辛苦工作多年後，終於退休了，幾乎每位都是身家豐厚。你以為這下半生好過嗎？其實聽聽大家吐的苦水，發的牢騷，發現有兩件事，是真的難搞了。

第一，年紀大了，身體這部老機器，大小毛病，此起彼落，永遠沒得完。第二，大把的鈔票，要怎麼支配才好？

第一個問題，還真由不得您了！您再如何努力養生，這台機器就是老了。不管今天科技多麼昌明，醫療知識多麼進步，吃粒仙丹就能返老還童，至少在今天還是夢想吧！

至於第二個問題，這真是可大可小。但是您是有能力支配和決定的。怎麼花錢？可是一門大學問。錢放著銀庫裏不用，這錢一點用處也沒有。古今中外，懂得花錢的人，真真不多。我大薄斗膽，也不敢亂建議；如何使您成為一位快樂的財主。

有一天我去郵局買郵票，買了一本保羅·紐曼(Paul Newman)的郵票，沒想到郵票上印著他的頭銜，竟然是慈善家(philanthropist)。以下是我節譯這本郵票背面，對於紐曼先生的簡介。

保羅·紐曼(1925-2008)他不但是一位成功的演員，作家，製片人及導演，他更是一位畢生致力於促進世界和平及美好的慈善家。

經由紐曼先生建立一個“歡樂兒童”的公益基金，每年幫助約六十幾萬美國家庭及孩童生活的改善。這項事工有三十幾處據點，協助成千上萬來自世界各地五十多個國家的兒童。於1988年他在美東康州，建立一個青少年的園地，幫助一群得了重疾的青少年。同年他更出資協助社區自助合作公益工作(CECP)。這個機構幫助世界開發水源，改善飲水安全考量。

紐曼先生從1982年，開始了食品事業。他從簡單的沙拉澆汁開始，至今有近二百種食品產項。他把盈利所得的，全數捐入他的公益事業。至今款項近五億美元。

這位瀟灑，藍眼的銀幕情人，在他從影六十年當中，被奧斯卡提名十次，包括八次最佳男主角，終於在1986年的錢財的誘惑(Color of Money)中奪魁。在1994年奧斯卡頒予他最高人道博愛獎。

紐曼先生一生熱愛賽車運動，他的駕車號碼從四十歲時的40號開始，以後每年在他的賽車標貼上加一號，他最後一次上賽車跑道時，已經是82號了。

紐曼先生這一輩子，真是一位大公無私的慈善家。

聖經中，耶穌說了一段話，他勸我們不要把財物積存在這地球上，地上有蟲來咬，有賊來偷，把錢存在天上，真是穩妥可靠，不但今生得福氣，來生更是獲利千百倍。

各位朋友！我們那一位不希望，有朝一日，我們的墓碑上，有您的後人或是好友，幫我們刻上公益慈善家的美名。

他們到了客西馬尼園，耶穌對門徒說：「你們坐在這裡，我要去禱告。」於是耶穌帶著彼得、雅各和約翰向前走。祂覺得極其難過，非常傷痛，說：「我心裡非常憂傷，幾乎要死，你們留在這裡警醒。」耶穌往前走了不遠，俯伏在地禱告，如果可以，不要讓那時刻臨到祂。

祂說：「阿爸，父啊，你無所不能，求你撤去此杯。然而，願你的旨意成就，而非我的意願。」

祂回來，見他們都睡著了，就對彼得說：「西門，你在睡覺嗎？你不能警醒一時嗎？你們要警醒禱告，免得陷入誘惑。你們的心靈雖然願意，肉體卻很軟弱。」

耶穌又去禱告，所祈求的跟上次一樣。祂回來時見他們又睡著了，因為他們睏得眼皮發沉，也不知道對祂說什麼。祂第三次禱告回來後，對他們說：「你們還在睡覺休息嗎？夠了，時候到了，看啊，人子要被出賣、交在罪人的手裡了。起來，我們走吧。看啊，出賣我的人已經來了！」（馬可福音14:32-42）

在前往耶路撒冷的路上，耶穌走在眾人前面，門徒感到驚奇，其他跟隨的人也很害怕。耶穌把十二個門徒叫到一旁，再把自己將要遭遇的事告訴他們，說：「聽著，我們現在前往耶路撒冷。人子將被交在祭司長和律法教師的手中，他們要判祂死刑，把祂交給外族人。他們會嘲弄祂，向祂吐唾沫，鞭打祂，殺害祂。但是，三天之後祂必復活！」（馬可福音10:32-34）

耶穌的故事

六十三

『當黑夜降臨時』

作者：Green point

在第一則故事中，為什麼耶穌「心裡非常憂傷，幾乎要死」？因為祂馬上「要被出賣、交在罪人的手裡」。但在第二則故事中，耶穌面對未來「要被出賣、交在罪人的手裡」，卻仍然前往刑場耶路撒冷，還「走在眾人前面」，讓早已風聞耶穌要被陷害的大家感到驚奇或害怕。

耶穌面對相同的「要被出賣、交在罪人的手裡」的結局，因時間和地點不同，表現勇敢或怕死這兩種極端的反應。很多人都會和耶穌一樣，事前勇敢地「走在眾人前面」，事臨時卻「心裡非常憂傷，幾乎要死」。

不同的是，身處困境中，能否克服困難，繼續前進。耶穌和門徒相反，祂處理「心靈雖然願意，肉體卻很軟弱」的方式是，碰到黑夜，就禱告，與神交通，才有機會走進聖十字架約翰(St. John of the Cross)親身經歷的「屬靈的黑夜」，終於繼續帶領門徒，去迎接祂的命運。

一年之計在於春。有人會在新年開始時發願，籌劃，但在執行時，或許要通過「心靈雖然願意，肉體卻很軟弱」的考驗。在這黑夜裏，心裏難免會害怕，退縮。此時如果渴望克服困難，則會進入類似「屬靈的黑夜」，就會看到眾多星辰。

繼續快樂的新年！今年還有三百多個新日子等著享受。

德州物大地大

作者：小曾

德克薩斯(Texas)源於印地安語Tejas而來，意思是“朋友”或“同盟”。德克薩斯州（以下簡稱德州）以牛仔與烤肉聞名，也是石油的產地。德州人都以家鄉為傲，但也是常常被其他州取笑的對象。他們認為德州人粗俗，沒教養，不過德州人就是不拘小節，他們認為他們就是和所謂的美國人不同。事實上，德州曾多次提出要與美國割離，畢竟德州曾經是個獨立的國家（德克薩斯共和國Republic of Texas 1836年至1845年）。另外德州的部分或全部領土也曾經在五個國家的主權下：西班牙（1519-1685；1690-1821），法國（1685-1690），墨西哥（1821-1836），美聯盟國Confederate States of America（1861-1865）和美利堅合眾國United States of America（1845-1861；1865-）；這是六旗遊樂園的來源。目前德州的州旗就是當初德克薩斯共和國的國旗。由於旗幟只有一個星，德州又被稱為單星州或孤星州(Lone Star State)。

有朋友自台灣，香港來，提到他們對德州的印象主要是來自電影：稻草卷在一大片的草原上翻滾，德州人都戴牛仔帽，穿馬靴。然而日常生活中，不常看見德州人如此穿戴，但在羅迪歐（Rodeo）競技比賽，就可以看到許多人戴牛仔帽，穿馬靴。羅迪歐競技比賽旨在測試牛仔的技能和速度，通常包括這些活動：拉緊繩索，團隊繩索，轉向摔跤，馬鞍

騎馬，無鞍騎馬，騎牛賽和繞桶賽。

2018年羅迪歐在奧斯汀活動期間是3月10日至24日。羅迪歐奧斯汀（Rodeo Austin）是非營利組織，致力於推進青年教育，保存西方文化遺產的使命，經由家畜表演比賽，展覽和牛仔競賽等活動每年贈給德州青年數百萬美元。獎學金計劃是該組織慈善使命的核心。羅迪歐奧斯汀是德州中部最大的大專院校獎學金提供者之一，自1981年成立以來，它已經為德州青年提供了約790萬美元的學院獎學金。

你如果想要看看自己戴牛仔帽，穿馬靴的模樣，但又不想花錢的話，可到牛仔屋試穿。在鏡子前面，你就可以知道自己有多帥氣。

德州烤肉是一種使用傳統風格準備的獨特牛肉美食。奧斯汀的富蘭克林烤肉（Franklin Barbecue）最有名，等的時間可媲美鼎泰豐，至少兩小時。是否值得等待，則是見仁見智。美國奧巴馬總統在2014年還因為插隊買富蘭克林烤肉被批評，雖然他事先道歉，並且替他的隨行以及另一家人買單，這大概只有在美國才會發生吧。我個人倒是覺得德州路屋牛排館(Texas Roadhouse)讓顧客吃花生可以隨意把花生殼丟在地上則相當有趣。


1901年，德州博蒙特（Beaumont）附近的盧卡斯（Lucas）1號井，有100英尺的油噴上天，直到九天後才被止住。這個戲劇性的狂熱，使得德州的經濟從農業轉型到石油和工業。油田的發現導致德州繁榮富有。目前在德州，外籍生（外州與外國學生）必須付大約高出本地生三到四倍的學費，這是因為本地生自己或他們的父母有在本州付稅而外籍生沒有。根據我的一位學姐，她說她來德州大學奧斯汀分校念研究所的主要原因之一是因為當時外籍生可以跟本地生付一樣的學費，可見在德州極為富有的年代，連外籍生都獲益。

德州人口是美國第二多的州，僅少於加利福尼亞州；面積是美國的第二大州，僅次於阿拉斯加州。從德州的重要都市到其他的州都要開很遠的路。德州比台灣大約19倍，而人口只比台灣多約1.2倍。德州人喜歡開卡車，因為在如此地大又遠的州要搬用物品就方便多了。德州卡車密度僅次於加州。我以前的一位同事第一天從外州剛到德州公司上班時，看到一排都是卡車，還以為車位是預留給卡車停放用的。下面是一個關於德州物大地大的笑話，以博君一笑。

一個盲人坐飛機到德州，他摸到飛機座位時說：“這座位很大。”坐在他旁邊的乘客說：“德州的一切都很大。”當盲人到德州時，他去了一家酒吧，點了杯酒。摸到玻璃杯，他很驚訝玻璃杯怎麼這麼大，他旁邊的顧客說：“德州的一切都很大。”後來，他需要使用洗手間，調酒師告訴他洗手間位於哪個樓層。然而，盲人去了錯誤的樓層，那層樓是一個游泳池。他不小心掉在游泳池裡，他非常地恐慌，大喊：“不要沖！”

(本文部分文稿曾在諮商與輔導月刊374期登過)



 **BERKELEY² ACADEMY**
2018 SESSIONS

SPRING
(1/5 - 5/26)

- ▶ SAT/ACT Cram Classes (6 wks)
- ▶ SAT/ACT Semester Classes
- ▶ AP Exam/SAT Subject Test Classes
- ▶ Elementary & Middle School Enrichment Classes
- ▶ College Admissions Services

SPRING BREAK
(3/12 - 3/17)

- ▶ SAT/ACT Intensive Classes
- ▶ AP Exam/SAT Subject Test Classes
- ▶ Junior Camp (Gr 6-8)
- ▶ Bears Camp (Gr 4-5)

SUMMER
(6/4 - 8/10)

20% Early Registration DC by 3/24

- ▶ SAT/ACT Intensive Classes
- ▶ HS Subject Preview Classes
- ▶ Junior Camp (Gr 6-8)
- ▶ Bears Camp (Gr 4-5)
*Westlake Branch Only
- ▶ Elementary & Middle School Enrichment Classes
- ▶ College Admissions Services

1:1 Tutoring Available for all subjects!

- Steps Program (Gr 9-11)
- Gateway Package (Gr 12)
*Must register by 4/21
- Application Workshops
- 1:1 Hourly Admission Services

BERKELEY SEMINAR

College Admissions 101

TIME: Saturday, March 10th @ 6 - 8 PM
LOCATION: Berkeley2 Academy Northwest Austin
12871 Research Blvd. Suite 203
Austin, TX 78750

HOW TO RSVP:

Go to www.berkeley2academy.com/events and click "register".
Afterwards, please fill out the information required, and click "checkout".
Click "complete registration" and attend our seminar!

"One of the reasons I loved B2A's Gateway Program was that it offered me a counselor who worked with me 1-on-1 and guided me through the whole application process."
- Jason Z.
Admitted to Harvard, Princeton, Stanford, MIT, UPenn, and more!

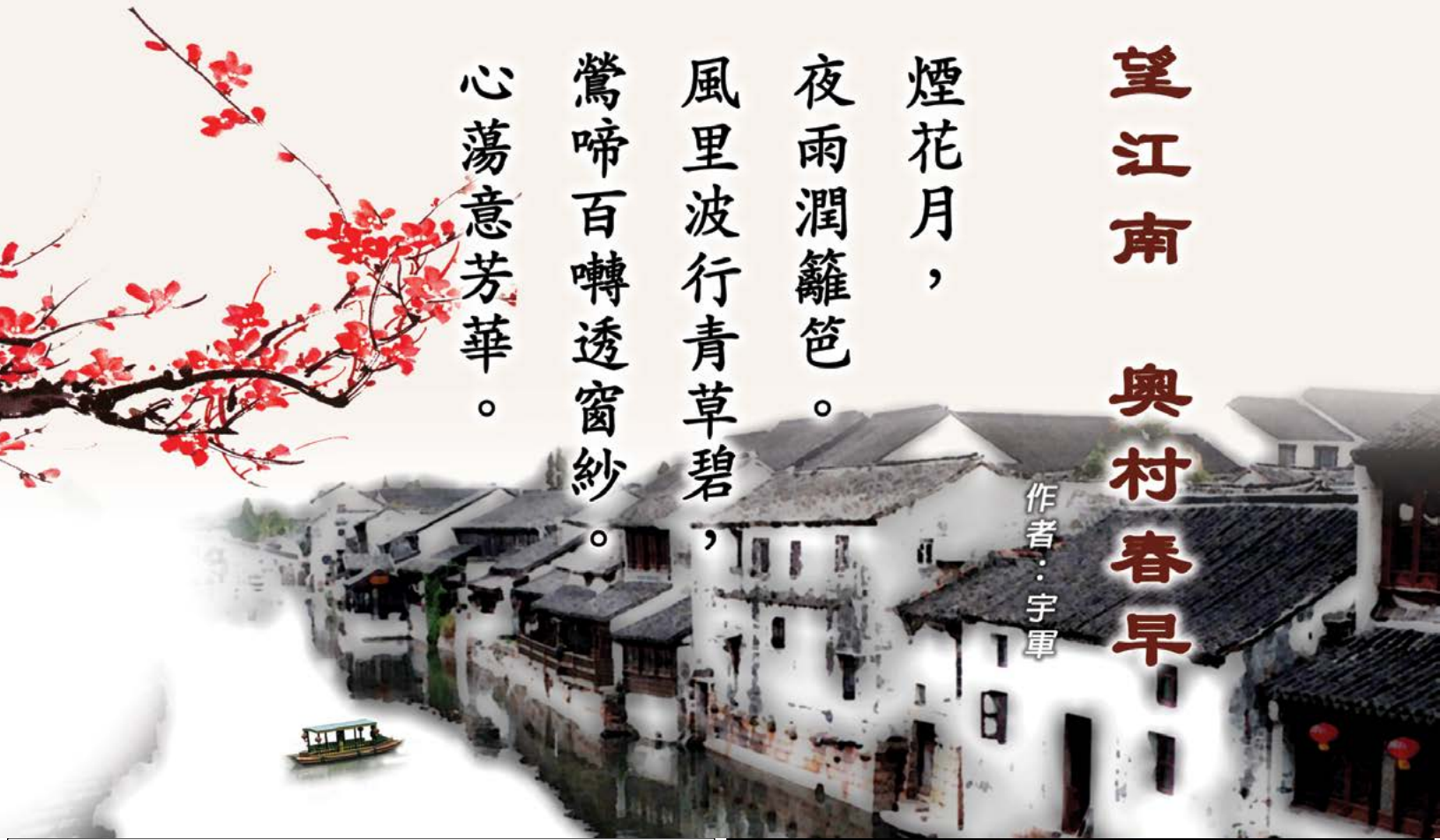


Berkeley2Academy.com

Northwest Austin:
12871 Research Blvd. Ste. 105
Austin, TX 78750
512-968-7571
Austin@b2aprep.com

Westlake:
7035 Bee Caves Rd. Ste. 100
Austin, TX 78746
512-347-7575
Westlake@b2aprep.com

Plano:
5813 Preston Rd.
Plano, TX 75093
512-347-7575
Plano@b2aprep.com



望江南
奧村春早
煙花月，
夜雨潤籬笆。
風里波行青草碧，
鶯啼百轉透窗紗。
心蕩意芳華。

作者：宇軍

AVENUE DENTAL
家庭牙医博士



- 成人/小童牙科
- 最新先进设备
- 牙冠、牙桥、牙根、牙周病治疗
- 植牙
- 牙齿矫直
- 笑气麻醉、牙科急诊
- 接受大多数保险

Dr. Joyce Lee Wong
Baylor College of Dentistry graduate

NEW
North Location: 1720 W. Anderson Lane, Austin TX 78757 512-382-0100
South Location: 2712 Bee Cave Road, Suite 100, Austin, TX 78746 512-329-9900

www.myavenuedental.com

Asian American Cultural Center
亞美文化中心
11713 Jollyville Road, Austin, Texas

The Magic Dragon
多文化早期幼兒養成教育及幼稚園
招收：嬰兒及幼兒 → 2 個月至 2 歲
學前班 → 3、4 及 5 歲
課後輔導班 → 幼稚園至 5 年級
春假及暑假，我們舉辦亞裔文化營
我們的宗旨是培育孩童在成長的過程中，養成應有的品德、知識及能力。

在 **Texas Rising Star Program**,
我們是 **4 Star (最高級的)**
如需報名詳情，請電 512-336-5069
網址：www.asianamericanc.com



演奏：承辦各類喜慶活動音樂演奏。

教學：招生傳授古箏音樂藝術，有為每個少兒和成年人學習者量身定做的自編系統性教材，因材施教，保證質量。有琴供應，買或租。

聯繫電話：512-258-8510, 512-963-3578
Email: jingqunshao@gmail.com
Website: shao@texasguzheng.com

ZHEN ZHAO PIANO STUDIO 教授鋼琴



學位及學歷：
· 德克薩斯大學奧斯汀BUTLER音樂學院鋼琴碩士，鋼琴學士
· 中央音樂學院附中鋼琴學科畢業生

全美，德克薩斯，奧斯汀音樂教師聯合會成員，全美鋼琴教師協會成員。該班學生曾榮獲無數次不同形式及不同範圍（奧斯汀地區、德克薩斯州及更大範圍）的鋼琴獨奏比賽第一名及其他名次。

學生們在音樂教師聯合會舉辦的各種FESTIVAL及音樂理論測驗中成績優秀，並以優異的成績通過了全美鋼琴教師協會的考試及英國皇家音樂學院的鋼琴考級。



詳情請電：趙珍 512-323-6183



Agent Realty

Hiring Real Estate Agents)
自住，投資，商業
買賣，租賃，管理
全方位低價服務

Sam C Wong
註冊會計師
房地產 Broker
全職專業

Tel: (512) 743-3039
samcwong@gmail.com

買/賣房 0.5-2% 現金回扣

專精投資，每日拍賣房源更新
查看 www.sam-realty.com



自住 投資 買賣 出租
全職 盡職 誠信 可靠

Eanes 学区在德州排名第一，全美第二。作為在Austin居住25+年，其中在Eanes居住15+年的資深居民，對整個学区非常熟悉，並具有豐富的房地產市場信息和經驗，願竭誠為您服務，歡迎來電詳詢！



王竹

512-797-7319

yzAustin@gmail.com

主營社區：
Westlake, Circle C,
Austin South, Lake Travis ISD

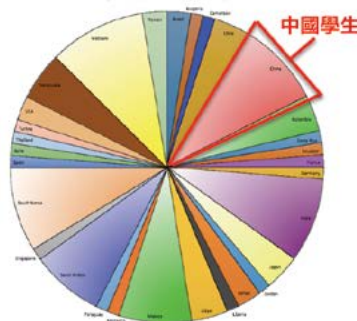


- 提供1-20資料準備
- 開始時間方便靈活
- 週一到週四9:00am-2:00pm
- 我們從9月11號將開設晚課。
- 時間：週一和週三，5點-7:15（一共6週）
- 價格：\$550
- 經驗豐富的專業老師為您上課
- 改善你的英語發音和語法！



提高你的口語水平！

學生來自大概30個國家
年齡從16到65歲



教學主任
Blair Bourassa

學校地址：2400 Pearl Street
email: english@hofs.edu
電話號碼：512-472-6996

(Wendy會說中文，教學主任也會說一些)



Angela Guo 过爱晶

Tel: 512-709-1683

CircleC.Realtor@gmail.com

WeChat (微信): AustinRealtor

Agent Realty

大奧斯汀 投資置業

Circle C/Westlake/Westwood

Circle C 是奧城西南地區，您工作、生活、學區，價格，全面兼顧的首選！Circle C 為奧城西南唯一擁有 master plan 規劃的著名社區，性價比甚為突出，均價在 42 至 45 萬之間。學區名列前茅，配套設施完善。小學和初中均為 10 分；擁有三個游泳池，高爾夫球場，幼兒園及公園，成為在奧城南/西南以及市中心 downtown 上班族買房區域的首選。

作為小區置業者多年資深居民，擁有豐富的房地產經驗，熟悉小區特點，配套設施，及購買/銷售流程，為您省錢又省心!! 歡迎詳詢！

主營社區：

自住：Circle C, Westlake, Westwood, Mueller

投資：Ceder Park, Round Rock, Buda, Kyle

銷售租賃 UT 公寓，歡迎諮詢 UT 團租

熱銷奧城學區房！免費為您的房產估價！

Austin Homes

Real Estate since 1997

一位值得你信賴的房地產經紀人

徐薇

Wei Hsu Broker

Digital Marketing Specialist

If you need to Sell, Call 512-287-0888



whsu888@gmail.com

<http://austinhomeminvestor.com>

16238 Ranch road 620 N. Ste. F #158, Austin, TX 78717

待聘保姆

中年体健, 擅厨艺、勤劳有爱心、可通勤或半工。请电话联系:
512-771-1515

吉屋出租

Austin南, 近35, 4,2,2 1/2, 2,交通方便, 近学校, 商场, 市中心
请联系: 512-363-7332

Casulo Hotel 诚聘

会计一名, 前台及客房服务若干。待遇面议
512-789-4111
sam@casulohotel.com

招聘

新店, 招男女按摩师, 有执照佳。请电:
512-840-9813 丽丽

诚聘保姆

Austin Great Hill区 陪伴老人, 要求诚实、有爱心、有车、会煮饭
张女士: 512-775-1571

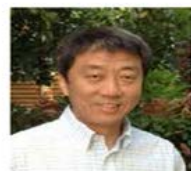
蜀风园中餐馆

请企台、厨房工人、外送。需工卡、包食宿。
请电: **832-660-5129**

ABT INSPECTIONS, PLLC

专业房地产检验

Professional Home Inspector
Residential Building Inspector
Termite Inspector



(512)487-0417

REALTOR®

- 美国建筑工程学位
- 德州首位华人专业房地产检验师 Professional Real Estate Inspector #20399
- 北美洲建筑规范委员会 (International Code Council) 注册建筑检验师 #8470788
- 德州白蚁专业检验师 Termite Inspector #0721625
- 全职房地产经纪 REALTOR®

www.austin-home-inspection.com

KC Dental

五位多年經驗醫師
三位持照專業洗牙師
精通中、台、英語



陳玠伶 牙醫博士
Dr. Kyleen Chen



傅珍珍 牙醫博士
Dr. Jennifer Fu

齒列矯正

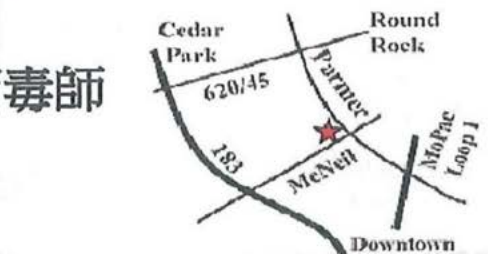
- 免費諮詢
- 成人/兒童矯正
- 隱形/傳統矯正器

全新先進設備、特設無菌消毒師
受理多數保險

512-918-0888

WWW.KCDENTALAUSTIN.COM

6301 W. Parmer Ln. #606, Austin, 78729



- 人工植牙/植骨
- 根管治療
- 無痛智齒手術
- 牙冠/牙橋
- 美容貼片/美白

Dr. Sid Gupta
植牙/牙周手術專科醫師
Dr. Steven Hansen
根管治療專科醫師
Dr. Court Wilson
綜合牙醫博士

房地產貸款

王芙蓉

Marina Wang

NMLS# 396229

Residential Mortgage Loan Originator



512-522-5818

Marina@AustinLoanOfficer.com

2009 Vervain Ct. Austin TX 78733

低利率
低費用

知識全面
經驗豐富



是唯會計稅務

www.asvyat.com



楊文英

美國國稅局註冊報稅
代理專員

承辦業務包括：

- 營利與非營利公司設立登記
- 全程會計簿記帳務處理事宜
- 員工薪資季度與年度申報
- 個人及營利和非營利年度稅務申報
- 文件翻譯服務

有意者請電洽**512-814-3070**
或郵電**ASVYCORP@GMAIL.COM**
願有機會為您服務！

千家曉
誠信好
省

都會做



都會做

都會做修理和裝修公司

Don Hui Zhu Repair and Remodeling Co

Email: donhui88@yahoo.com

(512) 363-2288

Wechat: dhz199493

(512) 363-0688

奧城首家華人修理和裝修公司 從事：工、商和民用住宅建築設施

的各種（大小工程）設計、維修、安裝、改建和裝潢等業務。 “誠信為本，

追求高效和品質” 是十多年來的一貫宗旨。

本公司長年誠聘工作人員：吃苦耐勞，有技術和經驗者優先。按小時計薪（Part-Time job）

百行通土木水電

出版方：德州首府新聞 Texas Capital News
主編：Yun Fan
市場總監：Wilson Hailey
制作：首府新聞編輯部
廣告招商/Ad：512-688-6606, TCN@realholdingsllc.com
地址：13284 Pond Springs Road, Suite 202, Austin, TX 78729

FRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
ROUND ROCK, TX
PERMIT NO.902

華人保險代理 Pan Insurance Agency

經紀人
潘曉旭



華人經紀竭誠為各界華人服務!

歡迎電話諮詢，比較價格

100+ top commercial companies, etc.

Mon-Fri: 9am-6pm

Sat: 10am-2pm

Sun: closed

512-453-9663 (辦公室)
512-453-9689 (傳真)

ppan@farmersagent.com

9800 N. Lamar Blvd., #201
Austin, TX 78753

汽車 / 房屋 / 人壽 / 商業 / 傷殘 / 健康 / IRA

多種 健康, 人壽, 年金 計劃, 適應您的需要; 特別餐廳保險 計劃為您服務

商業責任險 保障您生意興隆; 我們還做 奧巴馬醫保



房子 + 車子 = 省了銀子

Yan Yan Tung, Agent
3410 Far West Blvd Suite 350
Austin, TX 78731
Bus: 512-372-8864
myagentyanyan.com
Mon - Thurs: 9AM - 6PM
Fri: 9:00AM - 5:00PM
Sat and after hours by appt
我們精通中文

當您把汽車和房屋一起投保 State Farm® 開始，
就可平均節省 \$761 保費! * 更可享受 State Farm
代理人的個人化服務，適合的保障，迅速
公平的理賠!

向更好邁進™

現在就打電話給我!

statefarm.com/chinese

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以 2015 年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。
State Farm 保險的保單、申請表格、以及必要通知均以英文書寫。
State Farm - Bloomington, IL

1205079